

**Heather Campo
Translation Services**

Client: FISD

Date Assigned: 5/30/2009

Delivery Date: 6/1/2009

ENGLISH	ESPAÑOL
Parents:	Padres:
<p>As we end this school year and look toward the next, we wanted to inform you of a bit of a procedural change that we will implement next year. Several schools in the district did a pilot program with the Raptor Technology Visitor Registration System. After this trial, we have decided to begin using it district-wide. All of you are already familiar with check in procedures and that will still occur. The biggest difference is that the initial time you (or any visitor) come to the school and need to enter beyond the double door entry, you will need to provide your driver license to be scanned. After that, you can check in as normal. This enables the Raptor Technology to check the national database for registered sex offenders. As you know, a parent may be a registered sex offender, but still be able to attend school functions according to the parameters of their court orders. School staff members are always in close proximity as these visits occur. Across the country this tool has allowed predators to be caught who were trying to enter schools as a vendor, repairman, etc. If someone is identified as a sex offender, several parties are immediately notified and the information is verified quickly so that the campus can handle the situation appropriately. We continue to look for ways to assist us in keeping your students safe and we feel this is one more layer in that effort. All parents and volunteers will still need to obtain the annual background check as usual.</p>	<p>A medida que terminamos este año escolar y fijamos nuestra vista al próximo, queremos informales de unos pequeños cambios en procedimientos que implementaremos el año entrante. Varias de las escuelas en el distrito llevaron a cabo un programa piloto con el Sistema de Tecnología Raptor para el Registro de Visitantes. Luego de esta prueba hemos decidido empezar a usarlo para todo el distrito escolar. Todos ustedes ya están familiarizados con el procedimiento de registro y éste seguirá siendo utilizado. La mayor diferencia es que la primera vez que ustedes (o cualquier visitante) vengan a la escuela y necesiten ingresar más allá de la entrada con puertas dobles, ustedes necesitarán proporcionar su licencia de conducir para que sea escaneada. Después de eso, ustedes pueden registrarse como normalmente lo hacen. Esto le permite revisar a la Tecnología Raptor la base de datos nacional de agresores sexuales. Como ustedes saben, un padre podría ser un agresor sexual registrado pudiendo aún asistir a eventos escolares según los parámetros de su orden judicial. Miembros del personal escolar siempre están cercanos cuando tenemos este tipo de visitas. Por todo el país, esta herramienta ha permitido capturar agresores que han tratado de ingresar a escuelas haciéndose pasar por proveedores, reparadores, etc. Si alguien es identificado como agresor sexual, inmediatamente notificamos a varias personas y la información es verificada rápidamente para que la escuela pueda manejar adecuadamente la situación. Constantemente buscamos formas que nos ayuden a mantener seguros a nuestros estudiantes y sentimos que esta es una parte más en dicho esfuerzo. Como siempre, todos los padres y voluntarios aún necesitarán obtener una investigación de antecedentes anual.</p>

**Heather Campo
Translation Services**

Client: FISD

Date Assigned: 5/30/2009

Delivery Date: 6/1/2009

ENGLISH	ESPAÑOL
More information will be provided and posted in the summer and as school starts. If you have questions, please contact the school.	Daremos y publicaremos mayor información en el verano y a medida que la escuela empiece. Si tienen preguntas, favor de comunicarse con la escuela.